



Dossier du BHI n° S1/5070

**LETTRE CIRCULAIRE**  
**37/2016**  
**05 août 2016**

**PROPOSITION DE PROTOCOLE D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION  
HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE ET L'OPEN GEOSPATIAL CONSORTIUM**

Référence :

- A. Résolution de l'OHI 5/1957 telle qu'amendée - *Relations de l'OHI avec les autres organisations.*

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1. L'Open Geospatial Consortium (OGC) est une organisation internationale à but non lucratif dédiée à l'élaboration de normes ouvertes de qualité pour l'ensemble de la communauté géospatiale. Ces normes sont élaborées via un processus consensuel et sont librement accessibles à toute personne souhaitant les utiliser afin d'améliorer le partage de données géospatiales mondiales.
2. L'OHI entretient une collaboration fructueuse avec l'OGC dans le cadre de plusieurs de ses organes subordonnés depuis de nombreuses années, notamment afin d'assurer que les normes élaborées par les deux organisations soient complémentaires et sans doublon. Une coordination des activités et une collaboration étroites permettent également à chaque organisation de tirer profit de l'expérience et de l'expertise disponibles dans chaque organisation. En outre, en collaboration avec l'Organisation internationale de normalisation (ISO), l'OHI et l'OGC ont rédigé une série de documents d'orientation relatifs à l'utilisation des normes géospatiales qui ont maintenant été adoptées en tant que documents de référence par le comité d'experts des Nations Unies sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale (UN-GGIM).
3. Notant l'augmentation progressive des activités d'intérêt commun et à l'appui des objectifs visant à développer des relations avec d'autres organisations dont les activités sont susceptibles de présenter un intérêt, comme décrit à la référence A, le Comité de direction a identifié les avantages d'une meilleure formalisation de la coopération entre l'OHI et l'OGC. Par conséquent, le Comité de direction et le secrétariat de l'OGC ont convenu que l'établissement d'un protocole d'accord entre les deux organisations présenterait un intérêt commun.
4. Un projet de protocole d'accord a été établi et agréé par les secrétariats des deux organisations. La proposition de texte du protocole d'accord est présentée dans l'annexe A (*en anglais uniquement*). Le format de l'accord est basé sur celui d'accords similaires passés par l'OHI et par l'OGC avec d'autres organisations partenaires inter-gouvernementales et internationales.
5. Sous réserve qu'aucun commentaire défavorable ne soit reçu des Etats membres de l'OHI et sous réserve de l'approbation du texte de l'accord conformément aux procédures de l'OGC, le président du Comité de direction signera la proposition d'accord au nom de l'OHI.

6. Compte tenu du fait que le secrétariat de l'OGC envisage de soumettre la proposition de protocole d'accord au Conseil de l'OGC en septembre, il est demandé aux Etats membres de bien vouloir examiner la proposition de texte en annexe A et de faire parvenir au BHI leurs éventuels commentaires au plus tard le **30 septembre 2016**.

Veillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,



Robert WARD  
Président

Annexe A : Projet de protocole d'accord entre l'Organisation hydrographique internationale et l'Open Geospatial Consortium (*en anglais uniquement*)

**PROJET DE PROTOCOLE D'ACCORD ENTRE  
L'ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE ET  
L'OPEN GEOSPATIAL CONSORTIUM**

*(en anglais uniquement)*

*(Draft) Memorandum of Understanding between  
the International Hydrographic Organization and  
the Open Geospatial Consortium*

Memorandum of Understanding ("MOU") dated [date to be inserted] by and between the *International Hydrographic Organization ("IHO")*, with its headquarters at *4b, quai Antoine 1er, 98011 MONACO Cedex, Principauté de MONACO*, and the *Open Geospatial Consortium, Inc. ("OGC")* with its principal place of business at *35 Main Street, Suite 5, Wayland, Massachusetts 01778 USA*:

**Recitals:**

WHEREAS, the IHO is an intergovernmental consultative and technical organization that was established in 1921 to contribute to making navigation easier and safer throughout the world by improving nautical charts and documents, particularly through the setting of standards for the production of hydrographic data and the provision of hydrographic services, through the coordination of the hydrographic activities of all coastal and interested States, and through capacity building of national hydrographic services.

WHEREAS, the OGC is a not-for-profit organization founded in 1994, comprising industry, government and academic members dedicated to advancing interoperability among information technology (IT) systems that process geo-referenced information.

WHEREAS, the IHO and the OGC are addressing business processes and technical issues related to the advancement of hydrographic and geographic content sharing and visualization, and the advancement and use of these technologies via the World Wide Web.

WHEREAS, the IHO and the OGC desire to collaborate on the development of their relevant standards and to avoid duplication of work on standards related to hydrography and nautical charting and related data, products and services.

WHEREAS, the IHO and the OGC wish to harmonize their respective work programs, achieve mutual benefit from sharing expertise of domain experts of the two organizations and welcome cross-project participation where appropriate.

WHEREAS, the IHO and the OGC wish to recognize each other's unique capabilities and membership in order to cooperatively promote new technology and content interoperability, achieve expanded membership growth and representation, and advance emerging interoperable capabilities.

In consideration of the benefits anticipated from entering into this MOU, the IHO and the OGC (the "Parties") agree as follows:

**1. GENERAL**

1.1 The IHO and the OGC with the aim of effectively attaining the objectives set forth in their respective constituent instruments through collaborating on the development of their relevant standards related to hydrography and nautical charting, will act in close cooperation with each other and will consult each other regularly with regard to matters of common interest.

1.2 Both organizations agree to keep each other informed on current and planned activities in which there may be mutual interest.

## **2. LIAISON**

2.1 IHO representatives may participate as non-voting observers in the relevant OGC groups. Notification of intended participation should be communicated between the Secretariats of the IHO and the OGC or the Chairs of the pertinent body. Chairs of the relevant bodies may restrict the number of attendees depending on the nature of the venue and the facilities available for meetings.

2.2 OGC representatives may participate as non-voting observers in all the relevant bodies of the IHO. Notification of intended participation should be communicated between the Secretariats of the OGC and the IHO or the Chairs of the pertinent body. Chairs of the relevant bodies may restrict the number of attendees depending on the nature of the venue and the facilities available for meetings.

2.3 Reports on the work of the IHO will be given at each relevant OGC meeting; reciprocally, and conversely, reports on the work of OGC will be given at each relevant IHO meeting.

2.4 The principal points of contact between the IHO and the OGC shall be via the respective Secretariat as follows:

For the IHO:

Director, Technical Programme  
Organisation Hydrographique Internationale  
4b, quai Antoine 1er  
BP 445  
98011 Monaco CEDEX  
Principauté de Monaco  
*info@iho.int*

For the OGC:

Executive Director, Standards Program  
35 Main Street,  
Wayland, MA, 01778  
United States of America  
*info@opengeospatial.org*

## **3. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES**

3.1 Each Party represents and warrants to the other that:

- a. it has due authority to enter into and perform this MOU,
- b. its performance of this MOU will not conflict with any other agreement to which it is a Party, and
- c. its performance of this MOU will not conflict with its intellectual property rights (“IPR”) policy, or with any other policy or obligation binding upon it that relates to IPR matters.

## **4. IPR AND CONFIDENTIALITY**

4.1 Unless otherwise specified as part of any specific joint activities,

- a. each Party agrees that when it is engaging in any activity hosted by the other Party, the policies of the other Party regarding IPR and confidentiality of that Party will be binding upon it,
- b. in the event that the Parties engage in any activities jointly to create any work product, that work product shall be jointly owned, without obligation of accounting one to the other, and
- c. each Party will treat all materials supplied to it by the other Party that have been designated in writing as being confidential, “For Official Use Only”, or otherwise non-public, in a manner consistent with such designation.

**5. TERM AND TERMINATION**

5.1 This MOU shall remain in force until terminated by either Party.

5.2 This MOU may be terminated:

- a. at any time without cause by either Party giving not less than thirty days’ notice to the other Party of its desire to terminate, and
- b. on ten days’ notice without cure, in the case of the breach of a material term by the Party receiving notice, providing that the Party giving notice provides sufficient detail in such notice of the nature of the breach to permit cure (except that where the breach, by its nature, is not susceptible to cure, termination shall be effective upon the giving of notice).

5.3 All rights and obligations under this MOU will cease on termination, except for those referred to in Section 4, each of which shall survive indefinitely.

**6. NOTICES**

6.1 All notices sent by a Party under this MOU shall be sent by email to the address of the other Party’s liaison, and shall be deemed to effective when sent. Each Party shall inform the other Party of a current email address for its liaison at all times.

**7. COSTS**

7.1 Each Party shall pay its own costs and expenses with respect to its activities under this MOU, and neither Party shall have the authority to act on behalf of or obligate the other Party (financially or otherwise) without such Party’s prior written consent.

**8. PUBLIC STATEMENTS**

8.1 Neither Party will make any public statements regarding the purpose of this MOU or the activities to be performed under it without the approval and consent of the other Party.

**9. MISCELLANEOUS**

9.1 This MOU,

- a. may only be amended in writing by authorized representatives of both Parties;
- b. supersedes any and all other understanding between the Parties, whether written or oral; and
- c. may not be assigned by either Party without the written permission of the other Party, except to a successor to its business or mission, as appropriate. It is further agreed that nothing in this MOU shall bind any of the Member States of IHO jointly or severally. Similarly, the MOU shall not bind any of the Members of OGC jointly or severally.

In witness of the above, the Parties have caused this MOU to be executed by their duly authorized representatives.

**OPEN GEOSPATIAL CONSORTIUM**

**INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION**

Mark E. Reichardt  
President and CEO

*date in here*

Robert Ward  
President

*date in here*

DRAFT